

НАЦИОНАЛЬНО-РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ СИСТЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ-СЛОВЕСНИКОВ В ФЕДЕРАЛЬНОМ ВУЗЕ

Формирование межкультурной компетентности предполагает готовность субъекта к взаимодействию с другими системами ориентации и основывается на уважении разных культурных ценностей. Межкультурная компетентность проявляется в способности распознавать, уважать и продуктивно использовать различия в восприятии, мышлении и поведении своей и чужой культуры в образовательном процессе.

Ключевые слова: поликультурная образовательная среда, межкультурная компетенция, федеральный университет, национально-региональный компонент, учитель-словесник.

S. Zalutskaya, N. Nikonova

NATIONAL-REGIONAL COMPONENT FORMATION OF TEACHERS INTERCULTURAL COMPETENCE OF LITERATURE IN THE FEDERAL UNIVERSITY

The article dwells on the fact that intercultural competence is seen as correlation between a subject and others and is based on cultural values. Cross-cultural competence is an ability to know, respect and use differences in perception, thinking of your and other cultures in educational process.

Keywords: multicultural educational environment, intercultural competence, federal university, national-regional component, a teacher of literature.

Идея гуманизма и разностороннего совершенствования личности всё больше закрепляется в основе российской профессиональной школы нового типа. Она обуславливает возможность через учебный материал и технологию обучения уделять максимум внимания развитию личности, её правильному восприятию других людей, делать её более человечной. В соответствии с этим преподаватель вуза педагогического профиля не просто организует процесс познания, а принимает активное участие в процессе становления личностного «я» обучаемого, отвечающего требованиям демократического общества. Он обеспечивает качество подготовки будущего учителя, владеющего проектируемыми на педагогическое общение компетенциями и личностными качествами, которые способствуют межкультурной коммуникации. Поставленная задача решается как за счёт ре-

организации процесса профессиональной подготовки кадров, применения инновационных технологий и методик, так и за счёт целенаправленного разностороннего развития индивидуальности будущего учителя-словесника, который в условиях поликультурного пространства многонациональных регионов России обязан не только владеть межкультурной компетенцией и реализовывать её прежде всего в диаде «учитель — ученик», но и уметь качественно организовать процесс обучения и воспитания выпускника школы, «осознающего и принимающего традиционные ценности семьи, российского гражданского общества, многонационального российского народа, человечества, осознающего свою сопричастность судьбе Отечества; ... уважающего мнение других людей, умеющего вести конструктивный диалог, достигать взаимопонимания и успешно взаимодействовать»

[12, с. 3–4]. Такова особая миссия учителя-гуманитария и уроков гуманитарного цикла, в первую очередь литературы, как в русской школе, так и в школах с иным (в нормативных документах называемом «родным») языком обучения.

Особую актуальность проблема воспитания учителя, готового к реализации межкультурной компетенции в процессе диалога культур на уроках русского языка и литературы в различных образовательных организациях, обретает в контексте дискуссий педагогического сообщества, обсуждающего проект «Концепции преподавания русского языка и литературы в общеобразовательных организациях Российской Федерации» от 29 октября 2015 г. [4]. По замыслу авторов, она нацелена на сохранение языкового и культурно-образовательного единства России. Однако профессиональная общественность проявляет обеспокоенность по поводу обеспечения возможности преподавания основных учебных предметов в национальных школах на родном для учащихся языке с целью сохранения и развития языков и культур народов, населяющих РФ. Важно, реформируя процесс обучения русскому языку и литературе, бережно отнестись к достижениям национальных школ (их в России порядка четырёх тысяч), обеспечивающих равноправный диалог культур народов России, формирование общегражданской идентичности при сохранении этнической идентификации учеников, говорящих не только на русском языке. Практика российских школ с национальным языком обучения подтверждает вывод исследователей о том, что этническое самосознание, понимание самого себя и понимание другого человека другой культуры возможно при глубоком проникновении во все уровни этой культуры, в преодолении узости мышления, однобокости восприятия людей и, так называемой, «этнографической безграмотности» [9, с. 43] как элементарного незнания, одностороннего понимания

пёстрой этнической картины мира, порождающих нетерпимость, враждебность, неприятие человека другой культуры, этноконфликтность. Только в равноправном диалоге возможно уважительное, адекватное отношение к культуре, традициям и ценностям своего народа и народов других культур.

Вовлечение в подобный диалог будущего учителя с целью формирования устойчивой межкультурной компетенции возможно при создании соответствующей поликультурной образовательной среды высшего учебного заведения. Она характеризуется как «совокупность условий, влияющих на формирование личности, готовой к эффективному межэтническому взаимодействию, сохраняющей свою этническую идентичность и стремящейся к пониманию других этнокультур, уважающей иноэтнические общества, умеющей жить в мире и согласии с представителями разных национальностей» [3, с. 83]. Качества такой среды определяются социально-экономическим своеобразием соответствующего региона: многообразием народов, проживающих на его территории; миграционными процессами в целом и успешностью интеграции культур принимающего социума и иноэтнических мигрантов в частности; языковой политикой; условиями культурного взаимодействия населения и другим. Например, образовательная среда Республики Саха (Якутия) характеризуется тем, что «во-первых, образовательные учреждения региона представляют собой поликультурные системы, благодаря которым идет процесс освоения школьниками разнообразных культурных ценностей народов, населяющих Республику Саха (Якутия); во-вторых, в образовательных учреждениях учитываются национальные традиции народов, проживающих на территории региона, в воспитании и обучении действует принцип национально-культурной сообразности, что позволяет создавать условия для формирования культурной

идентичности старшекласников; в-третьих, в учебно-воспитательных учреждениях утверждено билингвальное образование» [11, с. 94].

В соответствии с этно-региональной спецификой обучение будущих учителей русского языка и литературы осуществляет Северо-Восточный федеральный университет (далее — СВФУ), также обеспечивающий в целях сохранения и поддержки традиционного образа жизни коренных малочисленных народов России подготовку кадров по якутскому, эвенскому, эвенкийскому, юкагирскому, чукотскому языкам и литературе, культурологии, народной художественной культуре. Однако факты полиэтничности образовательной среды СВФУ являются лишь предпосылками эффективного формирования межкультурной компетенции её субъектов. Наличие многоязычия в университете не обеспечивает необходимого взаимодействия студентов с целью «диалога культур», а требует целенаправленного педагогического воздействия для преодоления их этнокультурной изоляции и этнокультурной малограмотности.

Такое педагогическое воздействие в процессе подготовки учителей-словесников осуществляется в первую очередь через *введение национально-регионального компонента в содержание педагогического образования*, что позволяет, например, будущим учителям русского языка и литературы осваивать специфику фольклорных и литературных произведений якутов, юкагиров, эвенков и других народов Севера, живущих на территории Якутии. Знание нематериального наследия якутов, освоение культурных ценностей и традиций полилингвального населения республики, понимание сущности северного человека становится для студентов основой в общении со школьниками на уроках литературы прежде всего в процессе преподавания в школах или классах с родным (нерусским) языком обучения.

Также активное воздействие на формирование межкультурной компетенции происходит при *организации практико-ориентированного обучения бакалавров (профиль подготовки «Преподавание филологических дисциплин»)*, включающего освоение технологии «диалога культур». Так, на практических занятиях по методике преподавания литературы у будущих словесников посредством моделирования уроков формируются умения сопоставительного анализа произведений различных видов искусства народов Якутии (*русские и якутские загадки; русские, якутские и юкагирские сказки; произведения Шекспира на русской и якутской театральной сцене; Отелло в изображении С. Бондарчука и якутского актёра Д. Ходулова и т. п.*), а также навыки реализации межпредметных связей и интегрированного обучения (*русская и якутская поэзия, русская литература и краеведение, русская и якутская драматургия...*). Одно из основных требований к разрабатываемым моделям уроков литературы — обязательное соответствие принципу диалогичности, позволяющему ученику вместе с учителем и автором «осознать и адекватно оценить всю многомерность, диалогичность, полифоничность, интегративность современной картины мира, ... научиться жить и творить в условиях множества культур, типов сознания, разных логик, точек зрения, голосов и позиций, отказываясь от присвоения готовых истин и готового образа мыслей, преодолевая догматическую точку зрения» [8, с. 56].

Приведём в качестве иллюстрации модель одного из уроков, реализующих вышеуказанные требования при параллельном изучении художественных произведений русской и якутской литератур в 8 классе русской или национальной школ. Он посвящен решению «вечных» философских вопросов бытия в рассказах писателя В. Г. Короленко «Сон Макара» и якутского прозаика Н. Д. Неустроева «Рыбак Платон».

Через незамысловатые истории Макара, представшего на суд перед Тойоном — высшим божеством, и старика-бирюка Платона, одичавшего на берегу озера, авторами раскрывается мироощущение северного человека, по-своему осмысляющего вопросы жизни-смерти, миропорядка, единения человека и природы.

Во вступительном слове учителя предполагается рассказ о литературной близости двух писателей. Так, В. Г. Короленко (15.06.1853–21.12.1921) — писатель-демократ, публицист, общественный деятель — в 1881 г. был сослан в Якутию, внес большой вклад в изучение якутского края, его природы, быта, нравов, менталитета местного населения; активно занимался просветительской и педагогической деятельностью. Именно на якутской земле он сформировался как писатель. Н. Д. Неустроев (15.12.1895–21.07.1929) — один из основоположников якутской художественной литературы начала XX в. Первый рассказ написал на русском языке в 1915 г., искренне верил в миропорядок на земле и призывал учиться у русских писателей-классиков: «Мы, якуты, создающие впервые

литературу, должны учиться у литературы высокообразованного русского народа — нашего ближайшего соседа» [1]. В начале своего творческого пути Н. Д. Неустроев подписывался псевдонимом «Бедный Макара», первым из якутских писателей обратился к изучению якутского периода творчества В. Г. Короленко. В его архиве хранится «План критического опыта» на тему: «В. Г. Короленко как певец якутского края». Литературная связь между писателями очевидна.

Для текстуального анализа учащимся предлагаются два рассказа «Сон Макара» и «Рыбак Платон», повествующие о жизни человека в суровых условиях северного края. Поэтому в центре повествования не только основные герои, но природа Якутии. При анализе природы в рассказе В. Г. Короленко «Сон Макара» акцент делается на отношении растительного и животного мира тайги к главному персонажу. Наблюдения над текстом оформляются в виде сравнительно-сопоставительной таблицы, позволяющей наглядно продемонстрировать читателю взаимоотношения человека и беспощадной северной природы.

Таблица 1

Отношение природы к главному герою рассказа В. Г. Короленко «Сон Макара» [6]

<i>Макара плуцает в лесу</i>	<i>Смерть Макара</i>	<i>После смерти</i>
<p>«...полукруглое темное облачко на севере еще более потемнело. Оно стало черно, чернее тайги...»</p> <p>«Чем далее, тем выше становились деревья. Тайга густела. Она стояла безмолвная и полная тайны. Голые деревья лиственниц были опущены серебряным инеем... Мгновение — и все опять тонуло во мраке, полном молчания и тайны».</p>	<p>«Снег попал ему в рукава, за воротник соны, стекал по спине, лился за торбаса».</p> <p>«Чаща, точно заколдованная, держала его в своих объятиях».</p> <p>«...молодые деревья прямо, без всяких стеснений, били его по лицу, издеваясь над его беспомощным положением. В одном месте на прогалину выбежал белый ушкан (заяц), ... и стал умываться, делая Макару самые дерзкие рожи».</p> <p>«Между тем тайга все оживлялась, но оживлялась враждебно. Теперь даже дальние деревья протягивали длинные ветви на его дорожку и хватали его за волосы, били по глазам, по лицу»</p>	<p>«Теперь лиственницы стояли над ним, смиренные, тихие, точно стыдясь прежних проказ. Мохнатые ели вытягивали свои широкие, покрытые снегом лапы и тихо-тихо качались. В воздухе так же тихо садились лучистые снежинки».</p> <p>«Яркие добрые звезды заглядывали с синего неба сквозь частые ветви и как будто говорили: "Вот, видите, бедный человек умер"».</p>

Если сначала природа враждебно и отчужденно встречает подвыпившего Макара, без шапки, без рукавиц кружащего по тайге, то после его смерти искренне скорбит над заиндевшим героем. Посредством пейзажа писатель раскрывает перед читателями мир представлений северного человека о природе, истоки обожествления которой коренятся в его менталитете: человек Севера воспринимает природу как одушевленную сферу, населенную различными духами.

В «Рыбаке Платоне» следует обратить внимание обучающихся на круговорот времени, жизни. Круговорот природы — это сама жизнь, сезоны природы определяют настроение произведения. Первая встреча автора-повествователя со стариком Платоном происходит в конце лета, когда природа дышит полной грудью, цветёт, живет в полную силу. Герой настолько слился с ней, что в своем отшельничестве стал похож на лесного зверя, но в нём сохранилась истинно человеческая душа. А умирает старик осенью, которая является в якутской культуре символом «печали и тоски. Осенние думы — это очень часто и горькие раздумья человека в конце своего жизненного пути» [2, с. 417–418].

Зима у якутов означает холод, смерть, поэтому старый рыбак считает появление ледяных торосов на озере предвестниками близкого конца. Однако рассказ заканчивается на радужной ноте: читатель встречает рассказчика летом и видит, что на земле Платона колосится ячмень. Начало короткого северного лета — расцвет всего живого, радость и жизнь, надежда на возрождение сил, на созидательную жизнеспособность народа саха. Конец рассказа «Сон Макара» также оптимистичен: несмотря на все трудности, Макару дается еще один шанс дожить праведную жизнь на земле. Такая вера в душу народа сближает двух писателей.

Следующий этап урока — анализ мотива сна как предвестника смерти: смерть и

Макара, и Платона наступает очень быстро. Описание сна, галлюцинаций, бредового состояния, иллюзии, видения для русских классиков являлось традиционным приемом проникновения в тайны подсознания героев. Сон — это универсалия, способная отразить душевное состояние персонажа и сюжетные коллизии. Так, в рассказе «Сон Макара» понятие «сон» доминирующее, выделенное в заглавии и в начале произведения: «Этот сон видел бедный Макар» [6, с. 3]. Сон становится сюжетообразующим элементом произведения В. Г. Короленко. У Н. Д. Неустроева герой также погружается в предсмертное бредовое состояние: рыбак Платон умирает, впадая в сон. Мы видим процесс умирания, угасания сознания главного героя, он мысленно прощается с людьми, окружающей природой: «Прощайте, люди, и вы, духи тайги, родимого озера, прощайте!» [10, с. 118].

Таким образом, в процессе сравнительно-сопоставительного анализа произведений русского и якутского писателей, раскрывших перед читателем важнейшие свойства характера, особенности миропонимания северного человека, учащиеся должны прийти к выводу, что Короленко, живя в Якутии, удалось познать и через образ «...коренного чалганского крестьянина» Макара точно передать суть северной ментальности. Такая уникальная ментальность формируется под влиянием северной природы в сочетании с этнической и национальной спецификой, поэтому имеет неповторимый характер. Человек любой национальности в данной среде обитания изменяет свою манеру поведения, привычки, отношение к бытию. Знание особенностей северного человека позволяет читателю принять его, вступить с ним в диалог, адекватно воспринимать его поступки.

Как для студентов — разработчиков урока, так и для учеников, участвующих в его реализации, важен краеведческий ас-

пект подобного литературного материала, насыщающего содержание преподавания литературы этнокультурными фактами, ориентирующими обучающихся на изучение родного края, народов, его населяющих. Этому также способствует создание в образовательных организациях «краеведческих и этнографических музеев, выставок и "уголков"; функционирование кружков, клубов, секций, в основе деятельности которых лежит этнический аспект; наличие в библиотеках достаточного информационно-познавательного материала этнокультурной направленности; насыщение среды символическими артефактами этнокультурной направленности; дизайн помещений и участков образовательных учреждений в различном этническом стиле и другое» [7, с. 3].

За годы пребывания в такой образовательной среде будущие учителя русского языка и литературы обретают навыки плодотворной межкультурной коммуникации. Однако межкультурная компетентность имеет способность утрачивать своё качество, если выпускник педагогического профиля осуществляет профессиональную деятельность в мононациональной среде отдельных районов Республики Саха (Яку-

тия) с нерусским языком общения и делопроизводства. Данная проблема актуализирует стремление университета обеспечить своих выпускников-педагогов программами непрерывного обучения, повышения квалификации, дистанционного профессионального сопровождения, мотивирующего личность на саморазвитие в условиях территориальной отдалённости от крупных административных центров.

«Поликультурная образовательная среда обладает богатым потенциалом интенсивного воздействия и методической регуляции процесса формирования межкультурной компетенции студентов гуманитарного профиля» [5, с. 166], качество которой является одним из факторов плодотворной профессиональной деятельности учителя-словесника. Учитель, готовый к диалогу культур, к межличностному взаимодействию с представителями различных национальностей, к восприятию произведений искусства разных народов, востребован современным образованием, школой, социумом и способен в условиях глобализации воспитывать новые поколения учеников, сохраняющих уважительное отношение к тому, кто отличается от него языком, привычками, традициями и нравами.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Архив ЯФ СО АН. Ф. 5. Оп. 2. Д. 79. Л. 34.
2. *Бурцев А. А., Жданов В. Н.* Восточное мировоззрение в якутской литературе // Культурное наследие северной Евразии: проблемы и перспективы освоения: Сб. мат. межд. науч. конф., посв. 100-летию со дня рождения Л. Н. Гумилева. г. Якутск, 22–23 марта 2012 г. [Электронный ресурс] / Под ред. Л. А. Кузьминой. — Электрон. текст. дан. (1 файл 5,2 Мб). — Киров: МЦНИП, 2014. — 571 с. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). — ISBN 978-5-906223-90-6. — Загл. с этикетки диска. — С. 413–422.
3. *Гуров В. Н.* Формирование толерантной личности в полиэтнической образовательной среде: Учеб. пособие / В. Н. Гуров, Б. З. Вульф, В. Н. Галяпина и др. М., 2004. 841 с.
4. Концепция преподавания русского языка и литературы в общеобразовательных организациях Российской Федерации от 29 октября 2015 г. [электронный ресурс] // Режим доступа: [http://vestnik.apkpro.ru/doc/Proiekt_Kontsieptsii_priepodavaniia_russkogho_iazyka.pdf]. Дата посещения 11.01.2016. 23с.
5. *Залуцкая С. Ю.* Высшее профессиональное образование и вызовы времени: гуманитаризация, профессионализация, стандартизация // Гуманитарное образование как императив развития гражданского общества: материалы международного научно-образовательного форума «Education, forward-II» (г. Якутск, 23–28 июня 2014 г.). Вып. 2 / Отв. за вып.: О. М. Чоросова, Р. Е. Герасимова, Л. Е. Манчурина, Н. И. Захарова. Якутск: Издательский дом СВФУ, 2014. С. 164–167.
6. *Короленко В. Г.* Повести и рассказы. М.: Худож. лит., 1986. 543 с.

-
7. Малашихина И. А. Компонентная организация полиэтнической образовательной среды [электронный ресурс] // Режим доступа: conf.stavsu.ru/_WordDocs/1264.doc. Дата сохранения 18.10.2010. 4 с.
 8. Мишлимович М. Я. Технологический аспект профессиональной подготовки кадров гуманитарного профиля / М. Я. Мишлимович, С. Ю. Залудкая // Наука и образование. Якутск. 2011. № 3 (63). С. 53–58.
 9. Набок И. Л. Педагогика межнационального общения: проблемы формирования этнокультурной идентичности // Вестник Герценовского университета. СПб., 2010. № 3. С. 42–51.
 10. Неустроев Н. Д. Рыбак Платон // Полярная звезда. 1971. № 1. С. 114–119.
 11. Панина С. В. Самоопределение личности старшеклассников в поликультурной образовательной среде // Саморазвитие личности в многоязычной поликультурной среде: Сборник материалов международного дистанционного научно-практического форума. Россия, г. Якутск, Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова, 20 октября — 20 ноября 2014 г. / Под ред. проф. Е. Д. Нелуновой. — Электрон. текст. дан. (1 файл 3,3 Мб). — Киров: МЦНИП, 2015. — 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). — ISBN 978-5-00090-078-9. — Загл. с этикетки диска. С. 90–96.
 12. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования. Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 мая 2012 г. № 413 [электронный ресурс] // Режим доступа: <http://минобрнауки.рф/2365>. Дата посещения 29.07.2015. 45 с.

REFERENCES

1. Arhiv YAF SO AN. F. 5. Op. 2. D. 79. L. 34.
2. Burcev A. A., Zhdanov, V. N. Vostochnoe mirosozercanie v yakutskoj literature // Kul'turnoe nasledie severnoj Evrazii: problemy i perspektivy osvoeniya: Sb. mat. mezhd. nauch. konf., posv. 100-letiyu so dnya rozhdeniya L. N. Gumileva. g. YAkutsk, 22–23 marta 2012 g. [EHlektronnyj resurs] / Pod red. L. A. Kuz'minoy. — EHlektron. tekst. dan. (1 fajl 5,2 Mb). — Kirov: MCNIP, 2014. 571 s. — 1 ehlektron. opt. disk (CD-ROM). — ISBN 978-5-906223-90-6. — Zagl. s ehtiketki diska. S. 413–422.
3. Gurov V. N. Formirovanie tolerantnoj lichnosti v poliehtnitcheskoj obrazovatel'noj srede: Ucheb. posobie / V. N. Gurov, B. Z. Vul'fov, V. N. Galyapina i dr. M., 2004. 841 s.
4. Konceptsiya prepodavaniya russkogo yazyka i literatury v obshcheobrazovatel'nyh organizacijah Rossijskoj Federacii ot 29 oktyabrya 2015 g. [ehlektronnyj resurs] // Rezhim dostupa: [http://vestnik.apkpro.ru/doc/Proiekt_Kontsieptsii_priepodavaniia_russkogho_iazyka.pdf]. Data poseshcheniya 11.01.2016. 23s.
5. Zaluckaya S. Yu. Vysshee professional'noe obrazovanie i vyzovy vremeni: gumanitarizaciya, professionalizaciya, standartizaciya // Gumanitarnoe obrazovanie kak imperativ razvitiya grazhdanskogo obshchestva: materialy mezhdunarodnogo nauchno-obrazovatel'nogo foruma «Education, forward-II» (g. Yakutsk, 23–28 iyunya 2014 g.). Vyp. 2 / Otv. za vyp.: O. M. Chorosova, R. E. Gerasimova, L. E. Manchurina, N. I. Zaharova. Yakutsk: Izdatel'skij dom SVFU, 2014. 486 s. S. 164–167.
6. Korolenko, V. G. Povesti i rasskazy. M.: Hudozh. lit., 1986. 543 s.
7. Malashihina I. A. Komponentnaya organizaciya poliehtnitcheskoj obrazovatel'noj srede [ehlektronnyj resurs] // Rezhim dostupa: conf.stavsu.ru/_WordDocs/1264.doc. Data sohraneniya 18. 10.2010. — 4 s.
8. Mishlimovich M. Ya. Tekhnologicheskij aspekt professional'noj podgotovki kadrov gumanitarnogo profilya / M. Ya. Mishlimovich, S. Yu. Zaluckaya // Nauka i obrazovanie. Yakutsk. 2011. № 3 (63). S. 53–58.
9. Nabok I. L. Pedagogika mezhnacional'nogo obshcheniya: problemy formirovaniya ehtnokul'turnoj identichnosti // Vestnik Gercenovskogo universiteta. SPb. 2010. № 3. S. 42–51.
10. Neustroev N. D. Rybak Platon // Polyarnaya zvezda. 1971. № 1. S. 114–119.
11. Panina S. V. Samoopredelenie lichnosti starsheklassnikov v polikul'turnoj obrazovatel'noj srede // Samorazvitie lichnosti v mnogoyazychnoj polikul'turnoj srede: Sbornik materialov mezhdunarodnogo distancionnogo nauchno-prakticheskogo foruma. Rossiya, g. YAkutsk, Severo-Vostochnyj federal'nyj universitet imeni M. K. Ammosova, 20 oktyabrya — 20 noyabrya 2014 g. / Pod red. prof. E. D. Nelunovoj. — Ehlektron. tekst. dan. (1 fajl 3,3 Mb). — Kirov: MCNIP, 2015. — 1 ehlektron. opt. disk (CD-ROM). — ISBN 978-5-00090-078-9. — Zagl. s ehtiketki diska. S. 90–96.
12. Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart srednego (polnogo) obshchego obrazovaniya. Uтверzhen prikazom Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossijskoj Federacii ot 17 maya 2012 g. № 413 [ehlektronnyj resurs] // Rezhim dostupa: <http://minobrнауки. rf/2365>. Data poseshcheniya 29.07.2015. 45 s.